

ОТЗЫВ

на магистерскую диссертацию Батищева Н.В.

«Главы 13, 14 Деяния Святых Апостолов (Критический анализ церковнославянского текста)»

Магистерская диссертация Н.В. Батищева посвящена комплексному исследованию труднодоступных для понимания мест 13 и 14 глав Деяний Святых Апостолов, автор прослеживает направление правок, привлекая для исследования как современный текст Служебного Апостола, так и средневековые рукописи, как толкования Святых Отцов, так и комментарии ученых-библеистов.

Актуальность темы не вызывает сомнения и во многом определяется удачно выбранным материалом. Действительно, церковнославянский текст Апостола вызывает ряд вопросов у читателей, и, прослеживая историю правок этого текста, автор приходит к выводу о необходимости новой сверки.

Структура работы отличается четкостью и продуманностью. Помимо введения и заключения, в работе 4 главы. Н.В. Батищев последовательно обсуждает проблемы критического анализа церковнославянского текста, границы допустимой правки. В 3 и 4 главах представлены результаты критического анализа и предложены собственные варианты правки. Несомненным плюсом работы является то, что каждое решение о правке поддерживается несколькими аргументами в ее пользу.

Для достижения поставленной цели требуется незаурядная филологическая и теологическая подготовка, которую и продемонстрировал автор в свое диссертационном исследовании.

Работа выполнена тщательно, однако она не лишена некоторых недочетов, которые мы, по обязанности рецензента, должны отметить.

1. Жалко, что за пределами внимания автора осталась работа болгарской исследовательницы И. Христовой-Шомовой «Служебният Апостол в славянската ръкописна традиция» (София, 2004), в которой приводятся все церковнославянские варианты по редакциям, в том числе и к изучаемым главам.

2. Недостаточно четко прописаны разделение лексем по двум категориям: богословские термины и лексические особенности. Например, осталось непонятно, почему лексема *последние* относится к первой группе (с. 11).

3. При апелляции к святоотеческому наследию не хватает конкретных ссылок в тексте работы (например, с. 36 и др.).

4. В работе нет достаточной аргументации для сохранения оборота «дательный самостоятельный» (с. 33).

5. Автор заявляет, что все справщики до начала XX века стремились приблизить свой текст к греческому оригиналу, но это не совсем так (примечательны в этом отношении опыты Авария Фирсова).

Высказанные] замечания никак не умаляют достоинств работы. Это самостоятельное исследование, полезное для Церкви, поэтому Н.В. Батищев заслуживает отличной оценки и возможности продолжить свое исследование в аспирантуре.

Докт. филол. наук,
профессор РАН



А.С. Десницкий